

### 3. Netzwerktreffen der Hochschulübersetzer/innen

**10. Mai 2016**  
**9:30 Uhr bis 17:00 Uhr**

Universität Mannheim  
Fuchs-Petrolub-Saal | O138

Mit dem Gedanken, dass gemeinsamer Fortschritt auch davon lebt Wissen zu teilen, lädt die Universität Mannheim Übersetzer/innen deutscher Hochschulen in diesem Jahr zum **3. Netzwerktreffen der Hochschulübersetzer/innen** nach Mannheim ein. Wie bisher soll die Veranstaltung sich dabei nicht nur an Mitarbeiter richten, die direkt mit Übersetzungsaufgaben betraut sind, sondern auch an Entscheidungsträger, die an Best-Practice Beispielen und Erfahrungen von anderen Hochschulen interessiert sind.

Beim diesjährigen Netzwerktreffen der Hochschulübersetzer/innen möchten wir uns bereits zum dritten Mal den Themen und Herausforderungen widmen, die mit der sprachlichen Internationalisierung von Hochschulen erwachsen. Die Vielfalt der Aufgabengebiete mit denen Übersetzer/innen an Hochschulen und freiberufliche Übersetzer/innen, die für Hochschulen tätig sind, konfrontiert werden, hat uns auch in diesem Jahr die Zusammenstellung eines interessanten Programms ermöglicht. Schwerpunktthema ist in diesem Jahr der englischsprachige Webauftritt, aber auch die sozialen Netzwerke und das Projektmanagement sollen nicht zu kurz kommen.

Der Unkostenbeitrag für die Teilnahme beträgt in diesem Jahr **20,00 EUR**, damit werden die Kosten für Getränke, Snacks und das gemeinsame Mittagessen gedeckt.

Weitere, aktuelle Informationen zum Programm, zur Anreise und ggf. zu Übernachtungsmöglichkeiten finden Sie unter <http://www.uni-mannheim.de/welcomecentre/campusinternational/>. Dort finden Sie auch das **Anmeldeformular** mit der Bankverbindung für die Überweisung der Teilnahmegebühr zum Herunterladen. Bitte melden Sie sich mit diesem Formular bis spätestens **29. April 2016** unter [translations@uni-mannheim.de](mailto:translations@uni-mannheim.de) an.

**Vorläufiges Programm (Stand 12.04.2016):**

- 9:30-10:00 Uhr*      *Anreise, Registrierung und Kaffee*
- 10:00 Uhr**            **Eröffnung, Begrüßung und Organisatorisches**  
Jessica Gödert | Leiterin Akademisches Auslandsamt  
Claudius Werry | Leiter Welcome Centre  
Teresa Schoenkaes | Projektkoordinatorin „Campus International“
- 10:30 Uhr**            **Zweisprachiger Webauftritt an der RWTH Aachen**  
Erfahrungen und Best Practices der Webredaktion  
Helen Merenda | RWTH Aachen
- Kaffeepause*
- Der Website-Relaunch an der Universität Konstanz**  
Jutta Künzner | Universität Konstanz  
Michelle Stolz | Universität Konstanz
- 12:30 Uhr*            *Mittagspause / Buffet im Foyer des Fuchs-Petrolub-Saals*  
*Kaffee*
- 14:00-14:30 Uhr**    **University Facebook Pages for an International Audience**  
Amanda Crain | Eberhard Karls Universität Tübingen
- 14:45-15:15 Uhr**    **Übersetzen von Typo-3-basierten Webseiten mit Translation-Memory-Systemen**  
Kelly Neudorfer | Universität Hohenheim
- 15:30-16:00 Uhr**    **Projekt- und Übersetzungsmanagement**  
Dr. David Glowsky | Humboldt-Universität zu Berlin
- 16:30 Uhr**            **Abschlussplenum**  
Teresa Schoenkaes | Projektkoordinatorin „Campus International“  
Claudius Werry | Leiter Welcome Centre
- 17:00 Uhr*            *Ende des Netzwerktreffens*